

# Rapporto dell'ufficio di revisione

Autor(en): **Chiomento, Bruno / Mahnig, Rudolf**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere**

Band (Jahr): - **(2001)**

PDF erstellt am: **08.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-675882>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Rapporto dell'ufficio di revisione.

### All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS Berna.

In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità ed il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2001.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle «Swiss GAAP FER» ed è conforme, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, alle disposizioni legali svizzere e statutarie con la seguente restrizione:

Una perizia esterna accerta per le FFS un accantonamento necessario per vecchi oneri ambientali per il 1° gennaio 1999 di CHF 393 milioni. Considerate le grandi insicurezze nella fissazione di questo accantonamento, è stato accordato con la Confederazione di non effettuare alcun accantonamento completo nel bilancio d'apertura, ma di contabilizzare un accantonamento di CHF 110 milioni per le spese di risanamento risultanti negli anni 1999 fino al 2002. Altre spese a partire dal 2003 saranno prese a carico dalla Confederazione nell'ambito della Convenzione sulle prestazioni.

Raccomandiamo nonostante la restrizione citata, di approvare il presente conto annuale a voi sottoposto, poiché le conseguenze finanziarie per il mancato accantonamento saranno presi a carico dalla Confederazione.

Facciamo notare, inoltre, che secondo la lettera del 22 marzo 2002, l'Ufficio federale dei Trasporti (UFT), quale autorità di vigilanza ai sensi dell'art. 70 della legge federale sulle ferrovie (LFerr) ha approvato il conto annuale 2001 con la seguente restrizione: «La contabilità analitica secondo gli art. 12 ss dell'ordinanza sulla contabilità (OCITC) per il traffico regionale dei passeggeri per gli esercizi 1999 – 2001 non esiste ancora. Da questa dipenderà la ripartizione di utili definitiva e la attribuzione alle riserve secondo l'art. 64 della legge federale sulle ferrovie». I risultati annuali dei conti infrastruttura per gli esercizi 1999 – 2001 sono, secondo l'art. 64 LFerr e l'art. 15 cpv. 2 della Convenzione sulle prestazioni, da presentare nelle riserve per perdite futuri.

Berna, 22 marzo 2002

Ernst & Young SA

**Bruno Chiomento**

Certified Public Accountant (direttore di mandato)

**Rudolf Mahnig**

Esperto contabile dipl.

Ferrovie federali svizzere FFS  
Comunicazione  
Hochschulstrasse 6  
CH-3000 Berna 65  
Telefono 0512 20 4111  
[www.ffs.ch](http://www.ffs.ch)  
[railinfo@ffs.ch](mailto:railinfo@ffs.ch)

EPO.02  
Official Partner